

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 46 (1984)  
**Heft:** 13

**Artikel:** Le nettoyage des machines  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083991>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

En principe, le fonctionnement d'éléments de construction électronique est simple: des *impulsions électriques* sont transmises par l'intermédiaire d'un *amplificateur* à un *indicateur* ou à un *dispositif de commande* par le moyen d'un *transmetteur de signaux*.

Dans la pratique, l'utilisation de l'électronique exige que l'agriculteur soit au courant

- de la signification des divers signaux lumineux et acoustiques déclenchés électriquement
- de la possibilité d'une élimination de dérangements dans la zone des transmetteurs de signaux et
- de l'utilisation de la commande à programme.

En décembre 1984 et dans le cadre de notre journée d'information annuelle (réunion avec conférence), des experts présenteront des exposés sur le thème: «Quelle est l'utilité de l'électronique et de l'ordinateur pour l'agriculture?»

(Trad. H.O.)

U. He

#### «TECHNIQUE AGRICOLE»

Administration: Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture - case postale, 5223 Riniken AG.  
Adresse postale de la Rédaction «Technique Agricole»: case 5223 Riniken  
Régie des annonces: Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zurich, Tél. 01 - 207 73 91.  
Prix de l'abonnement frs. 28.- par an.  
Gratuit pour les membres de l'ASETA.  
Paraît 15 fois par an.  
Droits de reproduction réservés.  
Imprimerie et expédition:  
Schill & Cie SA, 6002 Lucerne.  
Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zurich, Tél. 01 - 207 73 91

Le numéro 14/84 paraîtra le 1er novembre 1984

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 16 octobre 1984**

**Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zurich, Tél. 01 - 207 73 91**

## Le nettoyage des machines

Pourquoi nettoyer des machines qui se salissent à nouveau lors de leur prochaine utilisation?

C'est là une question que se pose maint opérateur de machines lorsqu'il procède de mauvaise grâce à ce travail peu agréable et sans être complètement convaincu de son utilité. Le nettoyage des machines est néanmoins une partie importante et étendue de l'entretien des matériels agricoles et nous allons tenter d'expliquer son bien-fondé dans les lignes qui suivent.

D'une façon générale, on exige des machines à la fois une sécurité d'exploitation et une rentabilité très poussées en dépit d'un emploi rigoureux. Des dérangements, interruptions de service, périodes d'inactivité, ennuis, accidents et frais supplémentaires devraient être maintenus à un minimum. Ces exigences ne peuvent et ne doivent pas être assurées uniquement par le constructeur. Des machines agricoles ne nécessitant aucun entretien ne sauraient être rentables, car elles seraient excessivement chères. C'est pourquoi chaque propriétaire de machine doit également contribuer sa part à la réalisation des exigences posées en veillant à un entretien soigneux. Plus il y parviendra, plus il retirera de ses machines un avantage économique.

En principe, on peut distinguer trois genres de nettoyage:

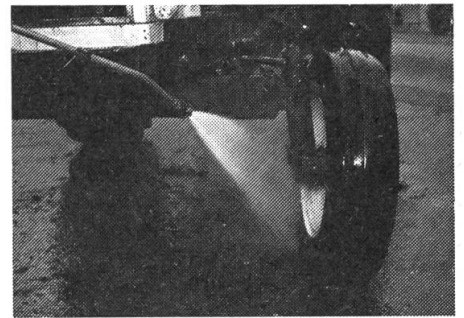


Fig. 1: Les parties fort sollicitées telles que les paliers et parties de l'installation électrique etc. doivent être jiclées à une distance suffisante avec le jet large ou en éventail...

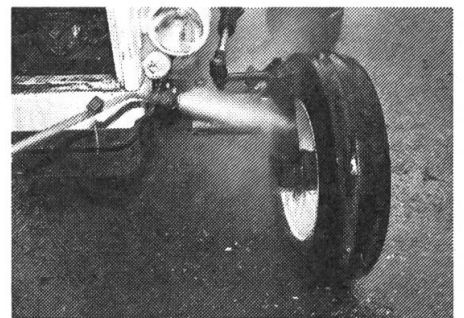


Fig. 2: ... et surtout pas de trop près avec le jet rond.

1. Un nettoyage extérieur de la machine relevant des déficiences éventuelles. Un contrôle sérieux de toute la machine et une réparation immédiate de défauts sont les conditions premières d'une bonne sécurité d'exploitation et rentabilité. C'est pourquoi un nettoyage extérieur préparatoire est indispensable, car il est difficile de localiser certains défauts sous une couche de crasse.

2. Un nettoyage intérieur de la machine contribue à réduire l'effet d'usure entre les pièces mobiles telles que les paliers, essieux, articulations, glissières, etc. Des dégradations de ce genre sont surtout causées par de la crasse et de la rouille (formée par des impuretés humides). Elles provoquent rapidement une diminution des performances et de la qualité du travail et abaissent la sécurité d'exploitation et la rentabilité. Il est donc indispensable de procéder à un nettoyage systématique de ces organes importants.

3. Un nettoyage partiel concernant les graisseurs, tubulures de remplissage, points de contrôle, etc. facilitent les révisions et travaux d'entretien périodiques. Ces petits travaux de contrôle et d'entretien journaliers ou hebdomadaires doivent également être exécutés consciencieusement et exigent des nettoyages localisés préalables.

Aujourd'hui, le **nettoyage extérieur** est généralement effectué au moyen d'eau et de détergents chimiques et de plus en plus à l'aide d'appareils à haute pression débitant de l'eau froide ou chaude. Cela permet d'alléger le travail très considérablement, mais présente aussi certains inconvénients. C'est ainsi que des jets à haute pression peuvent introduire des impuretés et de l'humidité dans les paliers, moteurs, jeux d'engrenages et agrégats, et cela nécessite des nettoyages intérieurs subséquents qui auraient pu être évités. Le fait que ces appareils permettent d'opérer à distance constitue un autre dés-



Fig. 3: La poignée de fils de nettoyage ou chiffons remplacent plutôt mal le couvercle perdu du tuyau de remplissage de l'huile.

avantage, car cela incite à négliger le contrôle de parties difficilement accessibles. On fera donc bien de procéder à un nettoyage manuel ultérieur à l'aide d'un pinceau, de chiffons ou d'air comprimé.

**Le nettoyage intérieur** est souvent effectué inconsciemment. Dans des moteurs et engrenages, il a lieu lors du renouvellement de l'huile, et dans des paliers ou glissières au cours du graissage. En opposition aux parties extérieures, les organes intérieurs sont beaucoup plus compliqués, délicats et généralement soumis à des sollicitations très supérieures. Ils exi-



Fig. 4: Il est aussi grave d'incorporer de la graisse malpropre que l'absence de toute graisse. En premier lieu, il s'agit donc, d'enlever avec un torchon toute trace de graisse.

gent donc des traitements particulièrement soigneux. Les renouvellements d'huile et de graisse devraient donc toujours être combinés avec des nettoyages adéquats.

**Le nettoyage partiel** à l'aide de chiffons ou d'une poignée de fils de nettoyage est malheureusement trop souvent négligé. Des lubrifiants et carburants propres ne devraient pas être introduits au moyen de graisseurs et tubulures sales. On évitera également une introduction d'impuretés dans les engrenages, le moteur et le réservoir à carburant même lors de simples contrôles. La petite dépense de travail additionnel qu'implique un nettoyage local est certainement profitable, car elle permet de prévenir de nombreux dérangements et dégâts subséquents.

### Résumé

- Des nettoyages de machines sont toujours indispensables malgré une répétition continue de nouvelles pollutions.
- Les nettoyages de machines doivent concerner tout spécialement les éléments exposés à de fortes sollicitations desquelles dépend la sécurité de fonctionnement ou une réduction du taux d'usure. Il ne suffit donc pas de se limiter à nettoyer les revêtements et les gardes-boue facilement accessibles.
- Les nettoyages de machines ne doivent pas être soumis à un programme fixe, mais adaptés au degré de pollution et crasse et au genre de mise en œuvre des matériels concernés.

(Trad. H.O.)

Sto.